

Snabbguide översättning övriga språk

Syftet med snabbguiden är att hjälpa beställare att snabbt få en överblick över vilket typ av avrop som ska göras (rangordning eller förnyad konkurrensutsättning).

För mer djupgående information kring avrop hänvisar vi till vägledningen, samt till ramavtalets huvuddokument och de allmänna villkoren, se www.avropa.se

Omfattning översättning övriga språk:

Delområde översättning övriga språk omfattar översättningstjänster och språkgranskning (nivå 1-2) till och från svenska i nedan angivna obligatoriska språk samt ett antal övriga tjänster (andra språkriktningar än nedan angivna, andra ämnesområden, språkgranskning nivå 3-4 i samband med översättning, transkribering, undertextning, voice over, översättning av webbaserade format och ljud- och videoformat).

Även bestyrkande samt val av auktoriserad translator/icke auktoriserad translator är valbara tjänster.

Obligatoriska språk att offerera:

Albanska, arabiska, BKS (bosniska, kroatiska, serbiska), bulgariska, danska, dari, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, kinesiska (minst en av dialekterna mandarin och kantonesiska), lettiska, litauiska, nederländska, norska, persiska, polska, portugisiska, rumänska, ryska, somaliska, spanska, thailändska, tigrinska, turkiska, tyska, ukrainska och ungerska.

Val av avropsform:

Beroende på vilken typ av tjänst som efterfrågas ska avrop göras genom rangordning eller förnyad konkurrensutsättning. Använd tabellen nedan för att identifiera vilken avropsform som är aktuell för ditt avrop.

Översättning övriga språk	Avropsform		Hänvisning till avsnitt i vägledningen för mer information
	Rang	FKU	
Översättning till och från svenska i de obligatoriska språken angivna ovan	x		2.2.1
Översättning till/från flera språkriktningar eller översättning mellan två främmande språk		x	2.2.1
Leveranstider Normalleverans 1 - 2000 ord - inom 5 arbetsdagar 2001 - 10 000 ord - inom 10 arbetsdagar Expressleverans 1 - 2000 ord - inom 3 arbetsdagar 2001 - 10 000 ord - inom 5 arbetsdagar.	x		2.5
(Samtliga leveranstider är exkl. ev. postgång postbefordran) Leveranstider och/eller antal ord som inte omfattas av ovan nämnda intervaller		x	2.5
Ämnesområde samhällsorientering	x		2.2.5
Andra ämnesområden än samhällsorientering		x	2.2.5
Språkgranskning i samband med översättning nivå 1-2	x		2.2.8
Språkgranskning i samband med översättning nivå 3-4		x	2.2.8
Webbaserade format samt ljud- och videoformat		x	2.3.2
Transkribering		x	2.3.3
Undertextning		x	2.3.4
Voice over		x	2.3.5
Uppdraget är särskilt komplext där särskilda ämneskunskaper krävs		x	3.1
Särskilda krav på säkerhet (t.ex. säkerhetsavtal)		x	3.1
Utvärdering av arbetsprov, referenser, erfarenhet eller liknande		x	3.1

Exempel på avrop och vilken avropsform som ska användas:

- Jag har en rapport på 7000 ord som ska översättas från svenska till arabiska, språkgranskning nivå 1-2, inom ämnesområdet samhällsorientering. Leverans inom 10 arbetsdagar går bra.

Avropas genom rangordning.

- Jag har en folder på 450 ord som ska översättas från svenska till följande fem obligatoriska språk albanska, bulgariska, franska, grekiska och spanska.

Avropas genom förnyad konkurrensutsättning.

- Jag har en rapport på 7000 ord som ska översättas från svenska till arabiska, men jag önskar **språkgranskning nivå 4**, inom ämnesområdet samhällsorientering. Leverans inom 10 arbetsdagar går bra.

Avropas genom förnyad konkurrensutsättning.

Så länge ett krav uppfyller förutsättningarna för att förnyad konkurrensutsättning ska ske ska det göras via förnyad konkurrensutsättning.

Avrop genom rangordning

Avrop skickas ut till första rangordnad leverantör. Om denne inte kan åta sig uppdraget eller inte svarar i tid går man vidare i rangordningen.

Läs mer om avrop genom rangordning i avsnitt 3.2 i vägledningen

Avrop genom förnyad konkurrensutsättning

Avropsförfrågan skickas ut till *samtliga* leverantörer som får inkomma med svar.

Läs mer om avrop genom förnyad konkurrensutsättning i avsnitt 3.3 i vägledningen

Avropsblanketter

Använd gärna avropsblanketterna för att göra ditt avrop. Dessa finns publicerade under "gemensamma dokument". Observera att ni måste ha valt "rangordning", respektive förnyad konkurrensutsättning under "Här väljer du avropsform" för att få upp rätt blankett.